

Ina Curda en il Parlament european

Leyla Zana survegn finalmain il premi Saharov

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ **1995 ha il Parlament european (PE) decidì da dar il premi Saharov per la libertad d'expressiun a la Curda Leyla Zana, commembra dal Parlament tirc e praschuniera politica. Zana aveva empermess per curd, tar la saramentaziun solenna ad Ankara, da cumbatter per che Curds e Tircs possian viver ensemen en in rom democratic; la Dretgira naziunala da segirtad (DNS) l'aveva perquai sentenziada 1994 a la praschun.** La primavaira passada ha la Turchia abolì lezza dretgira militar d'excepciun. Da fanadur 2004 han ins mess en libertad Zana ed auters praschuniers politics. Ils 14 d'october ha il Catalan Josep Borrell, president dal PE, surdà il premi durant ina sesida a Zana, preschenta

sco giast d'onur. Il correspondent permanent a Bruxelles da la gasetta quotidiana catalana «Avui» («Oz») ha rapportà davart la surdada en il numer dals 15 d'october. Lez schurnalist observatalas occurrenzas cun in'attenziun tant pli gronda ch'ìls Catalans sa sentan tradiziunalmain solidaris dals Curds pervi da la situaziun cuminaivla da minoritad. La moziun spagnola per in status parzialmain uffizial dal catalan tar l'Uniun europeica (UE) è ussa pendent a Bruxelles.

«Tuts pievels sut il medem tschiel»

Borrell ha l'emprim fatg endament il cumbat democratic da Zana e las numerusas resoluziuns dal PE a favur da la praschuniera politica. Lura ha il president punctuà: «Ses engaschi persunal ha contribuì a moda relevanta a

las vieutas dals davos temps en Turchia. Ussa n'èsi betg pli illegal da discurrer curd.» Il president ha concludì cun ina frasa curda: «Nus ans sentin undrads da vossa preschienttscha en noss parlament». La replica da Zana ha mussà ch'ella è vaira bain infurmada da la realitad linguistica en Spagna. Ella ha entschavì per catalan: «Moltes gràcies, senyor president!» Lur ha'la discurrì per part curd e per part tirc, punctuond che tuts pievels dal mund, t. a. er il catalan, «van la medema via en quest mund e vivan sut il medem tschiel». Zana manegia che l'adesiun da Turchia a l'UE gidass la causa curda. Avant la pressa ha'la declerà sco suanda sia decisiun da far ses pled per curd e tirc: «Jau m'exprim per curd meglier che per tirc, ma ins duai resguardar la fraternitad tranter

pievels; perquai hai tschernì l'equiliber tranter la raschun ed ils sentiments. I ma para impurtant che domadus linguatgs sajan represchentads en il PE ed hajan ils medems dretgs.» I vegn a cuzzar ditg en fin che quest beneventia commembers curds e tircs, ma ils emprims pass en questa direcziun han ins gia fatg. Dentant duain ins anc giuditgar Zana ed ils trais anteriurs parlamentararis curds sentenziads e lura liberads cun ella; il parsura da la dretgira competenta duai esser gist quel medem Karadeniz che presidiava la DNS oramai abolida (*). La Turchia sto anc ir ina via lunga per cuntantscher il stgalim european da respect dals dretgs umans.

*) Funtauna: «Enbata» nr. 1849, 21 d'october 2004, p. 6. Adressa: 3 rue des Cordeliers, F-64100 Baiona/Bayonne. Fax 0033 5 59 46 11 09